

1 Samuel 17:41

שמואל ב 17:41 וַיֵּלֶךְ הַפִּלִּשְׁתִּי הַלֵּךְ וַיִּקְרַב אֶל־דָּוִד וְהָאִישׁ נָשָׂא הַצָּנָה לְפָנָיו 1 Samuel 17:41

Verbs:

a וַיֵּלֶךְ הַפִּלִּשְׁתִּי OF: הָלַךְ, walk, come, Conj-w | V-Qal-ConsecImperf-3ms, and_he_walked, the_Philistine

b וַיִּקְרַב אֶל־דָּוִד הַלֵּךְ, OF: הָלַךְ, walk, come, V-Qal-Prtcpl-ms, walking, and_near - David

c וְהָאִישׁ נָשָׂא הַצָּנָה לְפָנָיו, OF: נָשָׂא, bear, V-Qal-Prtcpl-ms, who_bore, the_man, who_bore, the_shield, before_him.

Translation: And the Philistine walked, and walked near to David, and the man who bore the shield before him.

שמואל ב 17-42 וַיִּבֹט הַפִּלִּשְׁתִּי וַיִּרְאֶה אֶת־דָּוִד וַיִּבְזֶהוּ כִּי־הָיָה נָעַר וַאֲדָמְנִי עִם־יָפָה מַרְאֶה 1 Samuel 17:42

a וַיִּבֹט הַפִּלִּשְׁתִּי, OF: נָבַט, look, Conj-w | V-Hifil-ConsecImperf-3ms, and_he_looked, the_Philistine,

b וַיִּרְאֶה אֶת־דָּוִד, OF: רָאָה, see, Conj-w | V-Qal-ConsecImperf-3ms, and_he_saw, - David,

c: וַיִּבְזֶהוּ OF: בָּזָה, disdain, Conj-w | V-Qal-ConsecImperf-3ms | 3ms, and_he_disdained_him,

d: כִּי־הָיָה נָעַר וַאֲדָמְנִי עִם־יָפָה מַרְאֶה, OF: הָיָה, is, V-Qal-Perf-3ms, he_was, for, he_was, a_youth, and_ruddy, and_beautiful, good_looking(face).

Translation: And the Philistine looked and saw David, he disdained him, for he was a youth, and ruddy 红润, and beautiful, have a good looking face.

שמואל ב 17-43 וַיֹּאמֶר הַפִּלִּשְׁתִּי אֶל־דָּוִד הֲכָלָב אָנֹכִי כִּי־אַתָּה בָּא־אֵלַי בַּמִּקְלוֹת וַיִּקְלַל הַפִּלִּשְׁתִּי אֶת־דָּוִד בְּאִלְהֵיו 1 Samuel 17:43

a: וַיֹּאמֶר הַפִּלִּשְׁתִּי אֶל־דָּוִד, OF:אמר, say, Conj-w | V-Qal-ConsecImperf-3ms, and_he_said, the_Philistine, to_David,

b: הֲכֵלֵב אֲנֹכִי כִי־אַתָּה בָּא־אֵלַי בַּמִּקְלוֹת, OF:בוא, come, V-Qal-Prtcpl-ms, am_a_dog, I, that_you, come_to_me, with_sticks,

c: וַיִּקְלֵל הַפִּלִּשְׁתִּי אֶת־דָּוִד בְּאֱלֹהָיו, OF:קלל, light, Conj-w | V-Piel-ConsecImperf-3ms, and_he_cursed, the_Philistine, -Daivd, in_his_gods.

Translation: And the Philistine said to David, “Am I a dog, that you come to me with sticks?” The Philistine cursed David in his gods.

שמואל ב 17-44 וַיֹּאמֶר הַפִּלִּשְׁתִּי אֶל־דָּוִד לָכֵה אֵלַי וְאַתָּנָה אֶת־בְּשָׂרְךָ
לְעוֹף הַשָּׁמַיִם וּלְבִהֶמַת הַשָּׂדֶה: ס

a: וַיֹּאמֶר הַפִּלִּשְׁתִּי אֶל־דָּוִד, OF:אמר, say, Conj-w | V-Qal-ConsecImperf-3ms, and_he_said, the_Philipines, to_David,

b: לָכֵה אֵלַי, OF:הלך, walk, V-Qal-Imperative-ms | 3fs, Come! to_me.

c: וְאַתָּנָה אֶת־בְּשָׂרְךָ לְעוֹף הַשָּׁמַיִם וּלְבִהֶמַת הַשָּׂדֶה: ס, OF:נתן, give, Conj-w | V-Qal-ConjImperf.1cs, and_I_will_give, -your_flesh, to_bird, of_the_sky, and_to_beast, of_the_field.

Translation: And the Philistine said to David, “Come to me, and I will give your flesh to the birds of the sky, and to the beasts of the field.”

שמואל ב 17-45 וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל־הַפִּלִּשְׁתִּי אַתָּה בָּא אֵלַי בְּחֶרֶב וּבַחֲנִית וּבְכִידוֹן
וְאֲנֹכִי בָּא־אֵלֶיךָ בְּשֵׁם יְהוָה צָבָאוֹת אֱלֹהֵי מִעְרָכוֹת יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר חִרְפְּתָ:

Verbs:

a: וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל־הַפִּלִּשְׁתִּי, OF:אמר, say, Conj-w | V-Qal-ConsecImperf-3ms, and_he_said, David, to_the_Philistine,

b: אַתָּה בָּא אֵלַי בְּחֶרֶב וּבַחֲנִית וּבְכִידוֹן, OF:בוא, come, V-Qal-Prtcpl-ms, you, come, to_me, with_sword, and_with_spear, and_with_javelin 标枪,

c וְאָנֹכִי בָא־אֵלֶיךָ בְּשֵׁם יְהוָה צָבָאוֹת אֱלֹהֵי מִעְרָכוֹת יִשְׂרָאֵל, OF:בוא, V-Qal-Prtcpl-ms, come, and_me, come_to_you, in_name_of, Yahweh, of_armies, God_of, armies, Israel,

d אַשָּׁר חָרַפְתָּ, OF:חָרַף, defy, V-Piel-Perf-2ms, which(whom), you_have_defied,

Translation: And David said to the Philistine, "You come to me with a sword, and with a spear, and with a javelin, but I come to you in the name of Yahweh of Armies, God of armies of Israel, whom you have defied.

שמואל ב 17-46 הַיּוֹם הַזֶּה יִסְגְּרֶךָ יְהוָה בְּיָדִי וְהִכִּיתֶךָ וְהִסְרֹתִי אֶת־רֹאשְׁךָ מֵעַלְיָךְ וְנָתַתִּי פָגֶר מַחְנֵה פְּלִשְׁתִּים הַיּוֹם הַזֶּה לְעוֹף הַשָּׁמַיִם וּלְחַיֵּית הָאָרֶץ וַיֵּדְעוּ כָּל־הָאָרֶץ כִּי יֵשׁ אֱלֹהִים לְיִשְׂרָאֵל

a: הַיּוֹם הַזֶּה יִסְגְּרֶךָ יְהוָה בְּיָדִי, OF:סָגַר, deliver, V-Piel-Imperf-3ms | 2ms, and_he_will_deliver_you, the day, this, -, Yahweh, into_my_hand.

b: וְהִכִּיתֶךָ, OF:נָכָה, strike, Conj-w | V-Hifil-ConjPerf-1cs | 2ms, and_I_will_strike_you,

c: וְהִסְרֹתִי אֶת־רֹאשְׁךָ מֵעַלְיָךְ, OF:סָר, take off, Conj-w | V-Hifil-ConjPerf-1cs, and_I_will_take_off -your_head, from_you,

d: וְנָתַתִּי פָגֶר מַחְנֵה פְּלִשְׁתִּים הַיּוֹם הַזֶּה לְעוֹף הַשָּׁמַיִם וּלְחַיֵּית הָאָרֶץ, OF:נָתַן, give, Conj-w | V-Qal-ConjPerf-1cs, and_I_will_give, the_dead_bodies, of_the_army, of_Philistines, the_day, this, to_the_bird, of_the_sky, and_to_wild_beast, of_the_earth,

e: וַיֵּדְעוּ כָּל־הָאָרֶץ כִּי יֵשׁ אֱלֹהִים לְיִשְׂרָאֵל, OF:יָדַע, know, Conj-w | V-Qal-ConjImperf-3mp, and_may_they_know, all_of_the_earth, that, there_is, God, for_Israel,

Translation: And Yahweh will deliver you into my hand today, and I will strike you and I will take you head off you, and I will give the dead bodies of the army of the Philistines today to the birds of the sky and to the wild beasts of the earth, and may all of the earth know that there is God for Israel.

שמואל ב 17-47 וַיֵּדְעוּ כָּל־הַקְּהָל הַזֶּה כִּי־לֹא בְחָרָב וּבְחַנִּית יְהוֹשִׁיעַ 1 Samuel 17:47 וַיֵּדְעוּ כָּל־הַקְּהָל הַזֶּה כִּי לִיהוָה הַמִּלְחָמָה וְנָתַן אֶתְכֶם בְּיָדוֹ:

a: כָּל־הַקָּהָל הֵיזָה וַיֵּדְעוּ OF:יָדַע, know, Conjunctive-w | V-Qal-ConjImperf-3mp, and_they_will_know, all_of_assembly, this,

b: כִּי־לֹא בַחֶרֶב וּבַחֶנִּית יְהוֹשִׁיעַ יְהוָה OF:יָשַׁע, save, V-Hifil-Imperf-3ms, he_will_save, that_not, with_sword, and_with_spear, he_will_save, Yahweh,

c: כִּי לַיהוָה הַמִּלְחָמָה וְנָתַן אֶתְכֶם בְּיָדוֹ OF:נָתַן, give, Conj-w | V-Qal-ConjPerf-3ms, and_he_will_give, for, to_God, the_battle, and_he_will_give, you, into_our_hand,

Translation: and all this assembly will know that, not with sword and spear; Yahweh will save us, for the battle is for Yahweh, and he will give you into our hand.”

שמואל ב 17-48 וְהָיָה כִּי־יָקָם הַפִּלִּשְׁתִּי וַיֵּלֶךְ וַיִּקְרַב לִקְרַאת דָּוִד וַיַּמְעִרְכָּהּ לִקְרַאת הַפִּלִּשְׁתִּי
1 Samuel 17:48 וַיַּמְעִרְכָּהּ לִקְרַאת הַפִּלִּשְׁתִּי וַיֵּלֶךְ וַיִּקְרַב לִקְרַאת דָּוִד וַיַּמְעִרְכָּהּ לִקְרַאת הַפִּלִּשְׁתִּי

a: וְהָיָה, OF:הָיָה, is, Conj-w | V-Qal-ConjPerf-3ms, and_it_was,

b: כִּי־יָקָם הַפִּלִּשְׁתִּי OF:קָם, arise, V-Qal-Perf-3ms, and_he_arose, that_-, the_Philistine,

c: וַיֵּלֶךְ OF:הָלַךְ, walk, come, Conj-w | V-Qal-ConsecImperf-3ms, and_he_walked,

d: וַיִּקְרַב, OF:קָרַב, near, Conj-w | V-Qal-ConsecImperf-3ms, and_he_came_near,

e: לִקְרַאת דָּוִד, OF:קָרָא, meet, Prep-l | V-Qal-Inf, to_meet, David,

f: וַיַּמְעִרְכָּהּ, OF:מָהַר, hasten/hurry, Conj-w | V-Piel-ConsecImperf-3ms, and_he_hurried, David,

g: וַיֵּרָץ הַמְעַרְכָּה, OF:רָץ, run, Conj-w | V-Qal-ConsecImperf-3ms, and_he_ran, to_the_army,

h=e: לִקְרַאת הַפִּלִּשְׁתִּי, OF:קָרָא, meet, Prep-l | V-Qal-Inf, to_meet, the_Philistine,

Translation: When the Philistine arose, and he walked and came near to meet David, David hurried, and he ran to the army to meet the Philistine.

שמואל ב 17-49 וַיִּשְׁלַח דָּוִד אֶת־יָדוֹ אֶל־הַכְּלִי וַיִּקַּח מִשָּׁם אֶבֶן וַיִּקְלַע
וַיַּךְ אֶת־הַפִּלְשְׁתִּי אֶל־מִצְחוֹ וַתִּטְבַּע הָאֶבֶן בְּמִצְחוֹ וַיִּפֹּל עַל־פָּנָיו אֶרְצָה

Verbs:

a וַיִּשְׁלַח דָּוִד אֶת־יָדוֹ אֶל־הַכְּלִי OF:שָׁלַח, stretch_out, Conj-w | V-Qal-ConsecImperf-3ms, and_he_stretched_out, David, -his_hand, to_the_bag,

b וַיִּקַּח מִשָּׁם אֶבֶן OF:קָח, take, Conj-w | V-Qal-ConsecImperf-3ms, and_he_took, from_there, a_stone

c וַיִּקְלַע OF:קָלַע, sling, Conj-w | V-Piel-ConsecImperf-3ms, and_he_slung,

d וַיַּךְ אֶת־הַפִּלְשְׁתִּי אֶל־מִצְחוֹ OF:נָכָה, strike, Conj-w | V-Hifil-ConsecImperf-3ms, and_he_struck, -the_Philistine, in_his_forehead,

e וַתִּטְבַּע הָאֶבֶן בְּמִצְחוֹ OF:טָבַע, sink, Conj-w | V-Qal-ConsecImperf-3fs, and_she_sank, the_stone, in_his_forehead,

f וַיִּפֹּל עַל־פָּנָיו אֶרְצָה OF:נָפַל, fall, Conj-w | V-Qal-ConsecImperf-3ms, and_he_fell, on_his_face, to_the_earth,

Translation: And David stretched out his hand to the bag, and he took a stone from there and slung it, and he struck the Philistine in his forehead, and the stone sank into his forehead, and he fell on his face to the earth.

שמואל ב 17-50 וַיִּהְיוּ דָּוִד מִן־הַפִּלְשְׁתִּי בִקְלַע וּבְאֶבֶן וַיַּחַרְב אֶת־הַפִּלְשְׁתִּי וַיָּמִיתֵהוּ וַיִּחַרְב אֶין בְּיַד־דָּוִד

a: וַיִּהְיוּ דָּוִד מִן־הַפִּלְשְׁתִּי בִקְלַע וּבְאֶבֶן OF:יָחַד, prevail, Conj-w | V-Qal-ConsecImperf-3ms, and_he_prevalued, David, from_the_Philistine, with_a_sling, and_with_a_stone,

b: וַיַּחַרְב אֶת־הַפִּלְשְׁתִּי OF:נָכָה, strike, Conj-w | V-Hifil-ConsecImperf-3ms, and_he_struck, -the_Philistine,

c: וַיִּחַרְב אֶין בְּיַד־דָּוִד OF:מָוֶת, die, Conj-w | V-Hifil-ConsecImperf-3ms | 3ms, and_he_killed_him, and_sword, no, in_hand, of_David,

Translation: And David prevailed over the Philistine with a sling and with a stone, and he struck the Philistine, and he killed him, but no sword in the hand of David.